

Р.С. Фисун

О ДИАХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ КОРРЕЛЯЦИИ ТЕПЕРЬ ~ СЕЙЧАС

В данной статье рассматриваются семантические отношения в паре *теперь* – *сейчас* с точки зрения диахронических изменений. На материале Национального корпуса русского языка автор проанализировал качественные и количественные тенденции, действовавшие с начала XIX века и до сегодняшнего дня. На основе данного анализа построены семантические карты ключевых этапов развития корреляции и показана необходимость диахронического анализа для описания сегодняшнего положения в ней.

Ключевые слова: сейчас, теперь, временной дейксис, семантика, диахронический анализ, момент речи, семантические карты.

The article focuses on semantic relations in the pair *sejčas* – *teper'* from the point of view of diachronic changes. Using the data of the Russian National Corpus the author has analyzed qualitative and quantitative tendencies which have been acting since the beginning of the 19th century. On the basis of his analysis the author has constructed semantic maps of the key stages in the development of the correlation and demonstrated the necessity of diachronic analysis to describe the current situation in it.

Key words: sejčas, teper', temporal deixis, semantics, diachronic analysis, moment of speech, semantic maps.

1. Введение

В толковых словарях русского языка лексемы *теперь* и *сейчас* в своем первом, основном значении указания на момент речи зачастую представляются как полные синонимы. Например, словарь С. И. Ожегова определяет лексику *сейчас* как «1. В настоящее время, теперь» [Ожегов, 2011: 570], а лексику *теперь* как «1. В настоящее время, сейчас» [Ожегов, 2011: 635], то есть одну лексику через другую. Однако в современном русском языке существует значительное количество контекстов, где мена данных лексем невозможна, ср. примеры (1) и (2):

1. *Сейчас (*теперь) рано подводить даже предварительные итоги реформы* [Тамара Морщакова. На пути к правосудию // Отечественные записки. 2003]¹.

¹ Все примеры словоупотреблений, если не указаны иные источники, взяты из Национального корпуса русского языка (URL: www.ruscorpora.ru).

2. *В итоге все втроём мы теперь (*сейчас) москвичи* [Рустам Арифджанов. Москва азербайджанская (1997) // Столица. 1997.04.15].

Рассматриваемой корреляции посвящено несколько специальных лингвистических исследований, в том числе работа И.А. Мельчука «‘Сейчас’ и ‘теперь’ в современном русском языке» [Мельчук, 1995]. Автор выделяет следующие значения у этих слов:

- Теперь*
1. ‘В данный период’.
 2. Функция сочинительного союза, приглашающего перейти на новую тему [Мельчук, 1995: 66].
- Сейчас*
1. ‘В момент речи’.
 2. ‘В ближайший момент после момента речи’.
 3. ‘В ближайший момент перед моментом речи’.
 4. ‘В данный момент, имевший место в прошлом’ [Мельчук, 1995: 59].

В соответствии с точкой зрения И.А. Мельчука, синонимия рассматриваемых выражений ограничивается значениями *сейчас*_{1,4} и *теперь*₁, тогда как *сейчас*_{2,3} и *теперь*₂ не имеют синонимов. И.А. Мельчук полагает, что основное различие рассматриваемых лексем заключается в том, что *сейчас* указывает на момент, тогда как *теперь* – на период; кроме того, отмечаются следующие различия: шифтерный характер *сейчас* и анафорический *теперь*, а также акцент на сопоставлении с прошлым у *теперь* при нейтральном к нему отношении *сейчас* [Мельчук, 1995: 70–72].

Кроме того, рассматриваемым словам посвящена статья Е.В. Урысон в «Новом объяснительном словаре синонимов русского языка» [Урысон, 2003]. Автор указывает, что *теперь* способно к употреблению, которые синонимичны *сейчас*₂, то есть в контекстах типа (3), где лексема обозначает интервал времени, следующий за моментом речи.

3. *Теперь чиновники смогут не только регулировать ценообразование и ежегодные федеральные стандарты оплаты жилья и коммунальных услуг* [Игорь Пылаев. Политический капремонт (2003) // Еженедельный журнал. 2003.03.24].

Кроме того, Е.В. Урысон не выделяет в качестве отдельных функций *сейчас*₄ и соответствующее употребление лексемы *теперь*, а также союзное значение первой лексемы.

Таким образом, автор рассматривает следующие признаки, по которым различаются рассматриваемые лексемы:

1. *Сейчас* указывает на момент речи, *теперь* – на период, соотнося его с предыдущей ситуацией.
2. *Сейчас* указывает на короткий промежуток времени либо момент, тогда как *теперь* – на протяженный период.
3. *Сейчас* оценивает ситуацию как незначительную, *теперь* же наоборот, акцентирует ее важность [Урысон, 2003: 1011].

Е. В. Урысон указывает на исключительную способность сейчас выступать в качестве высказывания в функции указания на интервал времени после момента речи [Урысон, 2003: 1011]. Пример такого употребления представлен в контексте (4).

4. *Какая плана? – строго уточнил проводник, вынимая из-под брезента карабин. – Сейчас! – успокоил я его и включил рацию. Слава небесам, Ловенброо сразу вышел на связь. Я быстро передал ему информацию о случившемся и попросил скорее вызвать подмогу* [Иван Охлобыстин. Горе от ума (1997) // Столица. 1997.03.18].

2. Необходимость диахронического анализа

На наш взгляд, вопрос о соотношении *теперь* ~ *сейчас* нельзя считать закрытым. С одной стороны, в современном языковом употреблении довольно широко распространены случаи функционирования лексем, которые не соответствуют распределению, представленному в рассмотренных выше лингвистических описаниях. Так, например, частотны употребления *теперь* в значении указания на короткий интервал либо момент (5). Фразы типа (6) иллюстрируют широкие возможности *сейчас* указывать на длительный период. Другой особенностью является употребление *сейчас* в союзном значении, близком употреблению *теперь*₂. Данный тип употреблений иллюстрируют фразы типа (7).

5. *Теперь я нажимаю на эту кнопку, и он подряд показывает все картинки* [Елена Павлова. Вместе мы эту пропасть одолеем! // Даша. 2004].
6. *Сейчас популярны детские театры игрового плана. Часто это школьные театры, где детей обучают с первого класса* [Классика на школьной сцене // Народное творчество. 2004].
7. *А сейчас мне хотелось бы показать работы нескольких наших мастериц* [Народный костюм: архаика или современность? // Народное творчество. 2004].

С другой стороны, работа И.А. Мельчука содержит достаточное количество примеров, не соответствующих современному узусу. Так, в ее начале автор приводит характерный, на его взгляд, пример неграмматичного употребления лексемы *сейчас*: *раньше и сейчас*. В этом контексте, согласно точке зрения автора, необходимо употребить *теперь*: *раньше и теперь* [Мельчук, 1995: 55]. Однако автору данной статьи этот пример не кажется бесспорным. Более того, предложенный И.А. Мельчуком вариант не кажется предпочтительным. Наша точка зрения подтверждается данными НКРЯ, где обнаруживается достаточное количество вхождений неграмматичных, по мнению И.А. Мельчука, вариантов, например (8), а также данными поисковых систем Яндекс и Google, где частотность *раньше и сейчас* даже превышает таковую у *раньше и теперь*.

8. *Если посмотреть на экране, если сопоставить съемки, сделанные раньше и сейчас, можно увидеть разницу* [Лидия Смирнова. Моя любовь (1997)].

Как небесспорные мы оцениваем и некоторые другие примеры неграмматичности, предложенные И.А. Мельчуком, например фразы (9) и (10):

9. *Сейчас у Бориса сидели гости, и ему неохота было думать о предстоящем экзамене* [Мельчук, 1995: 71].
10. *Хотя сейчас была зима, черного виднелось не меньше, чем белого* [Мельчук, 1995: 71].

3. Квантитативные изменения и анализ контекстов

Итак, значительное количество примеров, приведенных И.А. Мельчуком, не показательны для описания современной ситуации с корреляцией *теперь ~ сейчас*.

Такое положение вещей объясняется стремительно действующим процессом изменения языковой нормы. В рамках этого процесса действуют две группы закономерностей.

Прежде всего, изменяются квантитативные отношения в паре. Сравнить частоту употребления лексем в корпусе позволяет использование коэффициента относительной частоты употреблений слова за определенный год – ipm^2 , который рассчитывается путем деления количества вхождений слова в данном году на общий объем корпуса за этот год и умножения на миллион. Получившееся значение может быть модифици-

² IpM – instances per million words ‘(количество) вхождений на миллион слов’.

ровано с помощью так называемого сглаживания. Так, сглаживание в три года, с учетом которого приводятся значения в данной статье, усредняет относительную частоту употребления слова с учетом предшествующих и последующих полутора лет. Данная операция позволяет снизить влияние случайных колебаний величин.

По данным Национального корпуса русского языка (НКРЯ), к началу XIX в. в русском языке основными лексемами, указывающими на интервал времени, совпадающий с моментом речи, были *теперь* и *ныне*³, *сейчас* же получает распространение достаточно поздно, и на начало XIX в. частотность этой лексемы очень низка (9 ipm). Изменение относительной частоты словоупотреблений названных лексем с 1800 по 2012 г. в НКРЯ представлены ниже графиком 1.

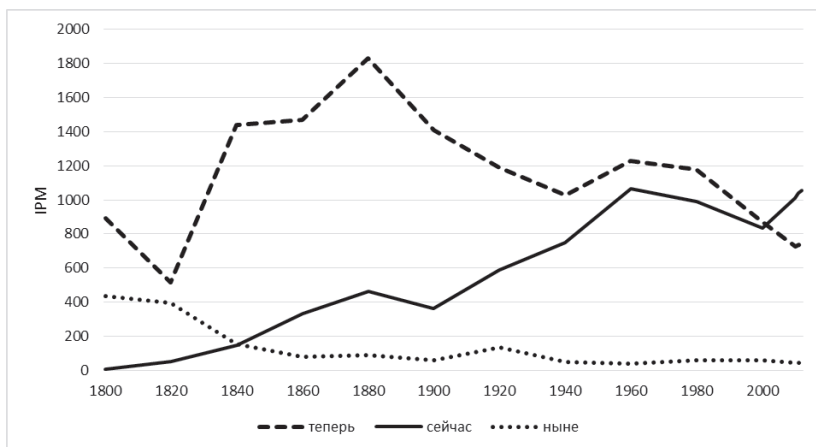


График 1. Количество словоупотреблений на миллион словоформ у *теперь*, *сейчас* и *ныне*. Данные НКРЯ, 1800–2012 гг.

Число словоупотреблений варианта *ныне* в течение века непрерывно снижалось, и с 1840-х гг. частотность варианта *сейчас* впервые превышает таковую для *ныне*. К 1840 г. относительная частота *сейчас* достигает 149 ipm, при этом *теперь* имеет 1441 ipm и, таким образом, однозначно доминирует.

³ Лексема *нынче*, согласно данным корпуса, имеет стабильно низкую частоту употребления и поэтому не рассматривается в данной статье.

В этой связи необходимо проанализировать контексты, в которых употребляются обе лексемы. В начале XIX в. *теперь* являлось универсальным указанием на интервал времени, включающий в себя момент речи, тогда как *сейчас*, с одной стороны, имело значение ‘тотчас, в скором времени’ [фраза (11)], а с другой стороны, во фразах типа (12) могло указывать на интервал времени перед моментом речи (‘только что’).

11. *Теперь знаю всю цену счастья Эраста, сейчас бегу сказать ему* [Н. П. Брусилов. Легковерие и хитрость (1806)].
12. *Письмо Ваше сейчас получил от 19 числа и спешу отвечать: мы идем с армиями не далее как к Можайску и там с помощью Божию и в надежде на храбрость русских дам неприятелю баталию* [М. И. Кутузов. Документы (1812)].

Таким образом, в своих прототипических употреблениях *сейчас* и *теперь* в описываемый период синонимами еще не являлись.

Для визуализации изменения значений членов рассматриваемой корреляции воспользуемся методом семантических карт, предложенным М. Хаспельматом. Семантические карты позволяют представить в концептуальном пространстве языка семантические функции, свойственные лексемам и грамматическим категориям, их геометрию и взаимосвязь [Haspelmath, 2003: 213]. Ячейками участка семантического пространства, который представляет семантическая карта, принимаются семантические функции, при этом вопрос о разграничении значений и разных употреблений одной формы или показателя решать не требуется. Пространственная удаленность семантических функций друг от друга соответствует семантической, графические связи отражают способность этих функций быть совместно выраженными одной лексемой или показателем. Важным ограничением является требование того, чтобы область охвата семантических функций на карте не прерывалась [Haspelmath, 2003: 217].

Основное применение данный метод находит в сравнительном языкознании, однако отмечается его потенциал для диахронических исследований. Диахронические семантические карты позволяют показать направления изменения семантической области, которую занимает лексема или грамматический показатель, такие изменения графически показаны стрелками на месте связей между семантическими функциями [Haspelmath, 2003: 233]. На материале русского языка основные идеи семантического картирования представлены в работе С. Г. Татевосова [Татевосов, 2004].

Так как в случае с рассматриваемой корреляцией действует континуальный процесс, на предлагаемых ниже семантических картах мы делаем попытку представить лишь прототипические функции, при этом реальное языковое употребление для каждого периода оказывается шире, сами периоды также не являются дискретными.

В наших семантических картах приняты следующие обозначения семантических функций:

- *перед МР* – указание на временной интервал, предшествующий моменту речи;
- *после МР* – указание на временной интервал, следующий за моментом речи;
- *момент* – краткий интервал времени, момент, совпадающий с моментом речи;
- *период* – протяженный интервал времени, период, совпадающий в определенной своей точке с моментом речи;
- *выделенный МР* – интервал времени, совпадающий с моментом речи, который акцентируется и / или соотносится с предшествующей ситуацией;
- *союз* – союзное употребление.

На схеме 1 представлена семантическая карта, иллюстрирующая отношения в рассматриваемой корреляции на начало XIX в.

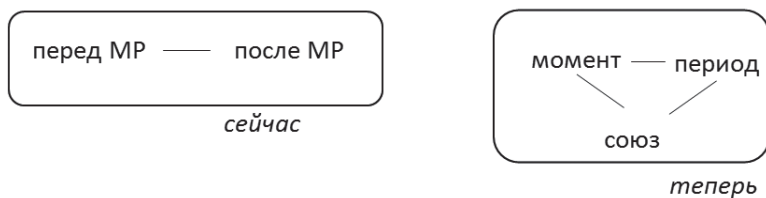


Схема 1. Семантические функции *теперь* и *сейчас* на начало XIX в.

Спорадическое употребление лексемы *сейчас* в значении указания на интервал времени, совпадающий с моментом речи, начинается в 1840-х гг. Один из ранних примеров такого употребления в НКРЯ представлен фразой (13). Широкое же распространение такие употребления получают только с 1880-х гг [фраза (14)].

13. *К несчастью сейчас между юкагирами вкоренились притворство и скрытность, и особенно в торговле всегда стараются они обмануть противную сторону* [Ф. П. Врангель. Путешествие по северным берегам Сибири и по Ледовитому морю (1841)].
14. *Сейчас папа спит, и потому я свободна* [Т. Л. Сухотина-Толстая. Из дневника (1880–1910)].

Лишь с этого времени *теперь* и *сейчас* можно рассматривать как синонимы, и именно с этого момента наблюдается стойкая тенденция снижения относительной частоты словоупотреблений лексемы *теперь*. Ситуация четвертой четверти XIX в. представлена на схеме 2.

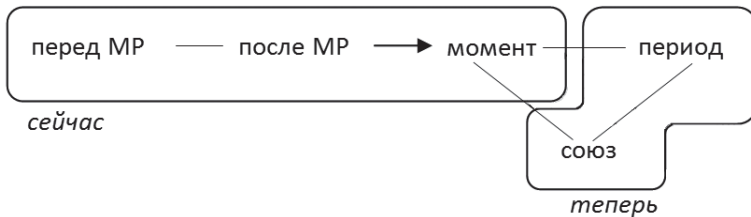


Схема 2. Семантическая карта *теперь* и *сейчас* начиная с 1880-х гг.

В 1920 г. частота употребления *теперь* (1189 ирм) все еще в два раза превышает частоту *сейчас* (588 ирм). В 1960 г. эти значения сближаются (1067 ирм и 1230 ирм соответственно), и в 1990-х гг. устанавливается равновесие. В 2001 г. частота употреблений на миллион словоформ в НКРЯ у *сейчас* впервые становится больше, чем таковая у *теперь*, а в 2012 г. уже значительно превышает ее: 1057 у *сейчас* 593 и 712 у *теперь*⁴.

4. Качественные изменения

Рассмотренные количественные изменения неразрывны с качественными. С этой точки зрения выделяются две тенденции, которыми сопровождается количественная экспансия *сейчас*: универсализация значения «побеждающего» синонима (*сейчас*) и специализация вытесняемого (*теперь*).

⁴ Абсолютные числа без сглаживания еще показательней: 1260 ирм у *сейчас* и 593 ирм у *теперь*.

Первая тенденция заключается в приобретении лексемой *сейчас* функции универсального указания на интервал, в который входит момент речи. Об этом свидетельствуют следующие процессы:

1. В современном употреблении лексема *сейчас* приобретает способность указывать не только на момент во времени, но и на период, иными словами, нерелевантным становится противопоставление, постулированное И. А. Мельчуком. Так, во фразе (15) *сейчас* однозначно указывает на длительный временной интервал.

2. Лексема *сейчас* начинает выполнять функции сочинительного союза, ранее свойственной *теперь*₂; в контексте (16) *сейчас* выступает в функции, синонимичной употреблению *теперь*₂ (по И. А. Мельчуку), возможна свободная мена *a сейчас ↔ a теперь*₂.

15. *Плохо, когда нет своей квартиры. (Вот многие из друзей Наверное даже и не знают, где мы сейчас обитаем)* [Ответ девушки юноше, содержащий фрагменты письма юноши (2003)].

16. *А сейчас (=a теперь₂) о том, как слово влияет на носителей языка* [Лев Аннинский. Бездвестные лодочки в реке времен // Наука и жизнь. 2008].

Вторая тенденция заключается в специализации значения *теперь*₁. Она находит свое выражение в следующем процессе: сегодня лексема употребляется преимущественно в контекстах, где она не только указывает на 'данный период', но и зачастую имеет компонент значения 'выделение данного временного интервала' [фраза (17)], либо, что демонстрирует (18), 'противопоставление данного временного интервала предшествующей ситуации'. В обоих приведенных контекстах возможно употребление *сейчас*, однако в этом случае ими утрачивается данные компоненты значения.

17. *Теперь рынок ждет, когда свой пакет ценных бумаг, обеспеченных ипотекой, начнет распродавать ФРС* [Андрей Котов. Минфин США заработает на ипотеке до 20 млрд долларов (2011.03.23) // <http://www.rbcdaily.ru/2011/03/23/world/562949979916490.shtml>, 2011].

18. *Возможно, Спок был хорош для своего времени, но теперь эта теория потеряла смысл* [Коллективный автор. Доктор Спок (2012)].

Таким образом, процессы, проходящие в настоящее время в паре *теперь* ~ *сейчас*, направлены на установление положения, которое представлено на схеме 3.

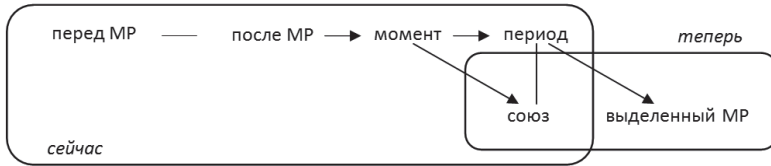


Схема 3. Предполагаемая ситуация, к которой ведут действующие тенденции

5. Выводы

При рассмотрении соотношения лексем *теперь* и *сейчас* очевидна недостаточность одного лишь обращения к синхронному анализу. Привлечение данных диахронии позволяет лучше понять особенности корреляции *теперь* ~ *сейчас*, а также обозначить возможные пути дальнейших изменений отношений в паре. В ходе диахронического анализа было отмечено действие двух тенденций. Первая начинает действовать в 1880-е гг., когда *теперь* и *сейчас* начинают регулярно употребляться в качестве синонимов, и проявляется в снижении относительной частоты употребления *теперь* и увеличении частоты употреблений *сейчас*. Одновременно действуют качественные тенденции: *сейчас*, возникнув со значениями 'в скором времени' и 'только что', с 1840-х вытесняет ныне и после этого в ходе дальнейшей истории развития языка расширяет свою область значения – получает способность указывать не только на краткий временной интервал, но и на период, а также начинает выступать в союзной функции, ранее свойственной *теперь*₂, таким образом принимая сегодня функцию универсального указания на протяженный либо краткий интервал времени, совпадающий с моментом речи. *Теперь*, наоборот, в XIX в. служит в качестве универсального указания 'в настоящее время', сегодня специализируется на контекстах, где выделяет данный временной интервал, часто с противопоставлением предшествующей ситуации. Именно возникновение таких широких возможностей для мены *сейчас* → *теперь* позволяет переосмыслить контексты И. А. Мельчука.

Список литературы

- Мельчук И. А. 'Сейчас' и 'теперь' в современном русском языке // Мельчук И. А. Русский язык в модели «Смысл–текст». М.; Вена, 1995.
 Урысон Е. В. Сейчас 1, теперь 1 // НОССРЯ: Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. М., 2003.

Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка: Ок. 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений. М., 2011.

Татевосов С. Г. Семантическое картирование: теория и методика // Вестник Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2004. № 1. С. 27-42.

Haspelmath M. The geometry of grammatical meaning: semantic maps and cross-linguistic comparison. // Tomasello M. (ed.). The new psychology of language. Vol. 2. New York, 2003. P. 211–243.

Сведения об авторе: Фисун Роман Сергеевич, аспирант кафедры русского языка филологического факультета МГУ имени М.В.Ломоносова. E-mail: fisun.roman@gmail.com